

Zeitschrift: Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)
Herausgeber: Romania (Societat de Students Romontschs)
Band: 6 (1902)

Artikel: Peisa e mesira veglia ella Surselva
Autor: Friberg-Capaul, Mathias
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-882149>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 24.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Peisa e mesira veglia ella Surselva.

Da Scolast **Mathias Friberg-Capaul.**

Tier ils pli vegls monuments de tut la cultura humana audan senza dubi ils miezs, per precisar peisa e mesira. Dil moment naven, ch' ils carstgauns han se bratau ora ils products de lur differenta activitat, han els stoviu encurir in miet pli precis, per constatar la grondezia resp. la peisa de tals products. Tier ils pli vegls pievels, dals quals la historia dell' antiquitat raquinta a nus, sco tier las populaziuns, las pli salvatgas, ch' ils scrutaturs han anflau sillas inslas, las pli isoladas, anflein nus enqualgadas en in status fetg primitiv peisas e mesiras.

Oz il di formescha la historia della peisa e mesira in reh ed interessant capitel della historia della cultura, jeu vi mo far attents silla fundamentala e completa scrutaziun de Lamprecht en sia historia dell' economia el miez temps sur dellas peisas e mesiras medievalas, sco quellas vegnivan dovradas ellas differentas tiaras germanas sper il Rein. ¹⁾

¹⁾ Deutsches Wirtschaftsleben im Mittelalter von Karl Lamprecht, Leipzig 1885, II., pag. 481 bis 512.

Il pign studi, ch' jeu surdunel cheu alla stampa, ei ina modesta emprova, de metter ensemen las differentas regordientschas sur peisa e mesira, che han se manteniu ella vita e bucca dil pievel. Jeu sundel perschuadius dellas grondas difficultats, che semettan encunter a quei studi, 'gl emprim de questa natira per nossas valladas. Mo sch' el dovess era buc esser complets e perfetgs, ha el tonaton forsa il pign meret, de haver fatg via ed indicau il terren per pli amplas e precisas scrutaziuns. Jeu hai intercuretg aschi stedi sco pusseivel tuttas fontaunas ¹⁾ a mi enconoschentas pil sura tema ed era buca muncantau, de aschi completamein sco pusseivel recalgiar la tradiziun populara. Per scriver ina historia de peisa e mesira ella Surselva duront il miez temps, manca il material, essent ch' il Codex diplomaticus de Moor contegn mo in pign diember de documents ord la Surselva, ed ei exista per ils differentes archivs communal generalmein aunc buca reghisters, che orientassen ins per in tal studi. Aschia se restrenschel jeu de dar ina cuorta survista dil svilup, che il leghiferir sur peisa e mesira ha priu en general el decurs dil miez temps.

La controla sur peisa e mesira era el vegl temps german caussa dil Cent (Hundertschaft.) e la dertgira dil Cent precisava peisa e mesira. Cun la disparaziun dil Cent han ils signurs feudals tratg a sesez il dretg de normar peisa e mesira. Pli tard ei quei dretg ius vi sin ils cumins e las vischnauncas. Spezialmein ella part-sura ei il dretg, de regular peisa e mesira gia el 15^{avel} tschentaner vegnius acquistaus dils cu-

¹⁾ W. von Juvalt, Forschungen über die Feudalzeit im Curischen Rätien. Zürich, Orell, Füssli & Cie. 1871. Reinhard, Bündner Geschäftsträger. Neue Sammler 5., 6. und 7. Jahrgang.

mins, che publicavan lu era ina clomada, en la quala il preci dellas principalas victualias era legalmein precisaus. Principalmein il grond Cumin della Cadi haveva in agen ualti svilupau sistem de peisa e mesira, sur dil qual ei exista plirs decrets ord ils differentes seculs. ¹⁾ 'Gl onn 1526 ha la dieta dellas treis ligias relaschau ina ordinaziun sur peisa e mesira, la quala obligava ils singuls cumins, de menar en precisa peisa e mesira (brev dils artichels de 1526). ²⁾

Vegnind las vischnauncas dils differentes cumins sursilvans el decurs dil 17^{avel} tschentaner adina pli e pli libras della administraziun judiziara ed economica dil Cumin grond, han las singulas vischnauncas per part entschiet a menar en atgnas peisas e mesiras. Mo en general han la peisa e mesira dils cumins aunc valiu ell' emprima mesadat dil tschentaner vergau enteifer il circuit de quels.

Las peisas e mesiras, che jeu tracteschel sillas suandontas paginas, hai jeu anflau ord la memoria ne egl usit dil pievel sursilvan. Aunc bein enqual veglia peisa e mesira dils differentes cumins e visch-

1) Ina dellas davosas ordinaziuns ei la sequenta dils 6. d' Uost 1739: „Ei ordenau, che mintga statthalter da vischnaunca dei fa eichtigia ina gronda ed ina pintga stedera, suenter la quala las autras en quella vischnaunca er deigien vegnir fatgas, sco era la mesira dil garnezi sco curtaunas a da quei.“ (Decrets dil cumin della Cadi de 1578 entochen 1744.

2) „Zum 14^{ten}: So haben wir verordnet, das nun furohin in unsern Landen allenhalben und in jetlichen Gericht ein Maß, ein Gewicht ein Maß ynzunemen und ußzugeben glychlich und nit zweyerly syn solle, und soll solches alles by Churer Gewicht Maß und Maß geben und genommen werden; darby sollen die von Chur solch Gewicht und Maß ohne der dryen Pünten Rhat und Willen nicht verenderen.“

nauncas han surviviü l' introducziun de peisa e mesira cantonala, sco l' introducziun dil sistem metric entras la Confederaziun. Mo il sen conservativ de nies pievel, de mantener il vegl, ha fatg a mi pusseivel, de recalgiar peisa e mesiras, che van anavos ualti lunsch el miez temps. All' entschatta dundel jeu las mesiras de lunghezia, allura las mesiras quadratas, cubicas e cavorgias, pli tard las peisas.

A. Mesiras de lunghezia.

1. Il pei.

Il pei ella Cadi, ella Foppa, ella Lunghezza ed aunc en entgins auters loghens era tuttina liungs sco quel de Cuera. Quel mesirava 30 cm e vegniva salvau si leu sco mesira normala en casa cumin; el era repartius en 12 zolls, il zoll en 12 lingias. Differents er' il pei de Tavau, che mesirava 31 cm, quel de Vall Mustair de 31,6 cm e quel de Samada, che mesirava 32,4 cm. A Jenatz er' il pei per mesirar fein pli liungs, che quel per la mesira de funds.

2. Il bratsch.

Il bratsch della Cadi e quel de Cuera mesiravan 66,6 cm. Nies bratsch vegl fageva pia buca exact dus peis vegls. Encurind sia derivonza, hai jeu survegniu ina mesira veglia de metall, ch' era repartida d' ina vart en peis e zolls svizzers e da l' altra en peis e zolls franzos. Tenor quella mesira se resultass ei, che nos zolls vegls fagevan 2,5 cm ed ils zolls vegls franzos 2,78 cm. Dudisch da quels zolls franzos dessen 33,3 cm per il pei e dus de quels peis fagessen lu 66,6 cm, la mesira de nies bratsch vegl.

Per dar in' idea al lectur della differenza dil bratsch els singuls cumins dil Grischun, allegheschel aunc la mesira d' entgins auters bratschs. Il bratsch de Tavau mesirava 66,9 cm, quel de Sur-Tasna en l' Engiadina sut 80,7 cm, quel de Sut-Tasna fageva 82,2 cm, quel de Vall Mustair 81,6 cm e quel ella Vallada dil Scanvitg mesirav' exact 60 cm, era pia tuttina liungs sco il bratsch niev svizzer. Il bratsch de Sursês per encunter era pli curts; el mesirava mo 59,5 cm. Aschia er' il bratsch aunc differents dils auters schon numnai en l' Engiadina-sura, a Puschlav, en Bergaglia, a Mesauc, ella Portenza ed ella Vallada dell' Albula. Denter els eran denton era quels buca tuttina liungs.

3. La tschuncheisma u fest.

La tschuncheisma ella Cadi era differenta da quella de Cuera. Ella se basava sil bratsch vegl, fageva 3 bratscha e mesirava pia 1 m e 99,8 cm ne ualti exact 2 m. Il cumin della Foppa, cun exepziun de Vallendau, e la Stussavia havevan la medema tschuncheisma sco la Cadi. Il cumin de Rueun per encunter duvrava la tschuncheisma de Cuera d' 1 m 80 cm. Quella medema mesira ella Lunghezza haveva ina lunghezia de 6 peis ed era repartida en 4 quartas e la quartas en mesas quartas. Flem e Vallendau possedevan ina outra tschuncheisma; quella mesirava 1 m 91 cm. La tschuncheisma d' Alvaschein, ch' jeu numnel aunc per completar, mesirava 2 m 10 cm.

B. Mesiras quadratas

Il pei ed il bratsch quadrat vegnivan en practica pauc dovrà e se basavan els singuls loghens sin lur

pei e bratsch sco mesira de lunghezia. Pli impurtanta ei:

1. La tschuncheisma quadrata (fest) sco mesira de praus.

La tschuncheisma quadrata ella Cadi mesirava 44 peis qu che dat 3,99 meters quadrats. Ella era pia bunamein 4 m qu. Ins astgass pia cun pintga errur quintar per mintga 100 tschuncheismas qu veglias 400 m qu ne 4 aras, ne era mintga 25 tschuncheismas ina ara. La tschuncheisma qu de Tavau mesirava 36 peis qu de Tavau ne 3,45 m qu. La tschuncheisma qu ell' Engiadina-sut era 3,32 m qu. Aschia han era las tschuncheismas qu dellas autras valladas lur pei per basis.

2. La latta quadrata.

En la Cadi vegniva la latta buca duvrada, per encunter havev' ella en Lunghezza ton pli gronda e remarcabla applicaziun. Lur latta veglia mesirava 18 peis en lunghezia, pia 324 peis qu ne 29,16 m qu. Mesirav' in prau denton entginas lattas ed aunc in diember peis qu, sche vegnivan quels peis qu, per quintar il preci dil prau, midai en *peis buns*; quels survegniv' ins cun parter ils peis qu tras 18. Aschia dev' in prau, che mesirava p. ex. 6 lattas e 180 peis qu. 6 lattas e 10 peis buns, ne biebein 6 lattas e mesa. Pli tard ei aunc vegniu tier la veglia ina nova latta en practica. Quella svariescha da lautra cheutras, ch'ella mesira mo 11 peis en lunghezia ne 121 pei qu ne 10,89 m qu. La latta ella Portenza mesirava 14 peis della Cadi en lunghezia. En las autras valladas era la latta pauc enconoschenta.

3. Il Carral.

Carral numnav' ins in prau, che deva ina carga fein sin carr. In tal prau mesirava circa 200 festes e correspondeva al Mannsschnitz d' entginas valladas. Che il carral era ina mesira, duvrada era ella Cadi, vesein nus ord quei, che plirs praus a Breil portan il num Carral.

4. La tschavera.

Sut il num tschavera-prau capesch' ins in toc prau, ch' in um sega en in di; il num tudestg ei Mannsmaht. Ina tschavera prau ella Cadi mesirava 350 tschuncheismas ne 1386 m qu. La tschavera ella Foppa vegniva quintada 300 tschuncheisma qu ne 1188 m qu, quella medema mesira a Flem fageva 333 tschuncheismas qu ne 1214 m qu. Aschia era la tschavera prau era en outras valladas differenta dallas sura allegadas. Fideris ella Portenza havev' in atgna mesira de praus. Ils de Seewis e Valzeina valettavan lur praus, per munconza d' approbablas mesiras e de gists quintaders, suenter la racolta. Las alps vegnivan buca mesiradas, sunder valettadas suenter dretgs de vaccas.

C. Mesiras cubicas.

A. Mesiras de fein.

1. La tschuncheisma cubica.

La tschuncheisma cubica ella Cadi ed el cumin de Rueun fuva trei' bratscha veglia liunga, ual aschilada ed aulta. Ella compegliava pia 27 bratscha ne 7,9 m mesira cubica. Ella Foppa vegniva quella

mesira quintada 21 bratsch cubic ne 6,1 m cubic; a Vallendau, Versomi e Bonaduz mesirava la tschuncheisma cubica 24 bratscha cubica ne 7 m cubics.

2. Il fiertel.

En las biaras vischnaucas della Cadi ei il fein adina vegnius quintaus suenter fiertels. El ei la quarta part della tschuncheisma, fa pia $6\frac{3}{4}$ bratsch cubic ne struch 2 m cubics. Era ella Lunghezza fuv' il fiertel da casa. Quel derivava denton da lur tschuncheisma, ch' ei 6 peis liunga e repartida en 4 quartas. Ina buccada fein, che mesirava sin mintga maun ina de quellas quartas, fageva ina mesira, che senumnava fiertel. La tschuncheisma, ch' era sin mintga maun 4 quartas, fageva pia 64 fiertels ne 5,83 m³.

B. Mesiras de lenna.

Per mesirar lenna se survev' ins era della tschuncheisma. Quella corrispondeva denton buc' alla tschuncheisma sco mesira de fein, essent ch' ella comegliava mo 108 peis cubis ne 2,8 m cubics. Ina tala tschuncheisma lenna era 6 peis liunga, 6 peis aulta e 3 peis lunghezia dil scanatsch u plêdra. Primitivamein era la lunghezia dil scanatsch surschada al modus dil liug.

D. Mesiras cavorgias.

A. Mesiras per fretgs.

La mesira unitarica per grauns e pomma era il stêr. El haveva ella Cadi 4 curtaunas; sin semeglionta moda fuva era il stêr de Cuera repartius. Ina da

quellas curtaunas sal pesava 6 crennas. En Vall Mustair mesirav' ins il graun cun il Mutt enstagl cun il stêr; quel teneva 5 curtaunas e mesa circa. Il stêr ell' Engiadina era buca aschi gronds sco ina ina de nossas curtaunas. Il sajo de Puschlav tschaffava bunamein duas curtaunas, quel de Mesauc era duas curtaunas e mesa. Gnanc el medem vitg savevan las curtaunas esser da medema grondezia. Navent da Tavau per ex. vegniva la curtauna tras la Portenza entochen Maienfeld bunamein vitg per vitg pli pintga! Quei factum correspunda era culla idea de Lamprecht en sia historia dell' economia el miez temps. El di: „Gia la furniziun della medema mesira entras differents organs stoveva menar tier differenzas; pertgei l' exactadat dil temps medieval en domondas metrologicas era aunc buca nauscha!“

B. Mesiras per bubrondas.

Sco mesira unitarica per las bubrondas figurava *la mesira*. Ella teneva ella Cadi primitivamein mo 1 liter e 3 deciliters circa; sper quella mesira enconoshev' ins aunc la stozza, la mesa, il quart, il quercli ed il pudel.

Las mesiras en l' Engiadina, en Vall Mustair ed a Stalla eran pli pintgas che la nossa. Quella de Filisur era pli gronda. A Puschlav ed en Bergaglia dovrav' ins il boccal per mesira. En entginas alps della Surselva quintav' ins 3 mesiras latg in Chaum (Meß), il qual pesava 6 crennas. En autras alps mesirav' ins il latg suenter Ryschys, ils quals tenevan 6 mesiras ne 6 cazs. Per il transport de vin dovrav' ins la sauma. Quella teneva ella Cadi primitivamein 90 mesiras, pli tard dav' ei era da quellas de 50 me-

siras. La brenta ei era da vegl datum e teneva $\frac{3}{4}$ sauma. Ina mesira latg sillas alps de Cuera pesava 96 lots ne 2 crennas. Duas da quellas mesiras devan en Sursês in Curtê (Curtang), chê vegniva aunc spartius en 8 gronds tschaduns.

E. Las peisas.

La peisa normala era la crenna, la quala era repartida en lots. La Surselva cun Sursês, Schons e Bergugn duvravan la crenna de 48 lots ne 750 gramms. Sper la crenna vegniv' er il fun applicaus; quel comegliava 32 lots ne 500 gramms. En practica vegniv' il fun quitaus per $\frac{3}{4}$ crenna; 3 crennas devan lu 4 funs, il fun pia 36 lots, che correspondess buca culs sura indicai gramms. Tavau e Klosters havevan la crenna pintga de 36 lots. En practica era denton la crenna de Klosters per circa 1 lot pli leva che quella de Tavau. Endisch crennas de Portenza dovevan valer $8\frac{1}{4}$ crennas de Cuera, pesavan denton il pli savens mo 8. En l'Engiadina-bassa ed ella Vall Mustair er' il fun pli levs, che quel della Cadi, mo fuva era leu buca tuttina. En Bergaglia destinguev' ins il fun grond de 57,5 lots ed il fun pitgn de 19,5 lots. A Mesauc dev' ei da duas sorts funs. La crenna de Cuera haveva era 48 lots; il fun per encunter era tier las spezialas victualias da differenta peisa. Il fun per la vendita de carn grossa vegniva quitaus 60 lots, quel de carn pesch 36 lots e quel de cungem (Gewürze) 32 lots!

Bein enqual lectur vegn ad esser surstaus dalla gronda variatad de peisa e mesira, che nus entupein durent il temps miez ella part-sura. 'Gl ei quei era

per nies patertgar e sentiment modern strusch capeivel. Mo nus astgein mai emblidar, che la exprimida tendenza dil temps miez era, d'individualisar il dretg e sias instituziuns, la vita politica e l'administraziun. Sco mintg' uclaun, nua che se manifestava entgina vita, vegniva tractaus sco individualitad politica ed administrativa cun far, sche pusseivel, 'ord el ina atgna vischnaunca, aschia vegniva era grad el Grischun la vischnaunca munida culla pli gronda suveranitat politica, administrativa e giudiziaria. Tier l'atgna dertgira ed atgna fuortga udeva era atgna peisa e mesira. Per il historiker ei la rihezia de fuormas della vita sociala e dil dretg in interessant obiect de studi e comparaziun.

Ina modesta collecziun de material per la historia della part-sura, sco Lamprecht ed auters tschaffan si la historia, ein era questas paginas. Igl opus de Lamprecht ha aviert a mi enqual niev horizont, e sperel jeu buca mo, de completar quest studi, mo bein era, de recalgiar e scriver ensitgei sur la reglementaziun della vita sociala, spezialmein il vender e cumprar: la fiera, tras ils cumins e lur clomadas.

